



RENDEZVOUS IM GARTEN

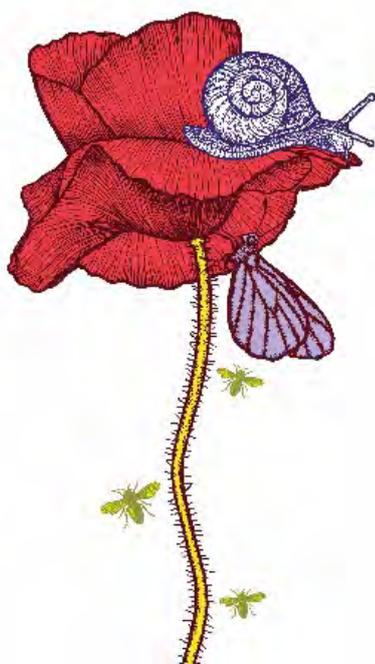
» TIERE
IM GARTEN «

7-8-9 JUIN 2019
ÉTÉ 2019

Dossier de Presse

Table des matières

<i>L'édito de Catherine Briat</i> _____	4
<i>Rendez-vous aux jardins, un concept français</i> _____	5
<i>Rendezvous im Garten, une déclinaison allemande jusqu'en 2019</i> _____	6
La programmation culturelle de l'Institut français d'Allemagne durant l'été _____	8
<i>L'Institut français d'Allemagne</i> _____	12
<i>L'Association allemande pour l'art du jardin et la culture paysagère (DGGLe.V.)</i> _____	12
Les partenaires de l'Institut français d'Allemagne pour « Rendez-vous aux jardins » _____	13
<i>Contacts</i> _____	14





L'édito de Catherine Briat



Catherine Briat, Conseillère culturelle
près l'Ambassade de France à Berlin et
Directrice de l'Institut français d'Allemagne

L'idée était aussi simple que belle : faire découvrir le patrimoine des jardins au plus grand nombre !

C'est dans cet esprit que furent inaugurés les premiers « Rendez-vous aux jardins » en France en 2003, à l'initiative du ministère de la Culture. Depuis 17 ans, visites guidées, conférences, rencontres avec les propriétaires et les jardiniers, ou concerts, sont proposés à tous dans de magnifiques parcs et jardins pour vivre ensemble le bonheur de l'été qui revient le temps d'un week-end.

Le programme 2019, élaboré avec le soutien de la délégation du gouvernement fédéral pour la Culture et les Médias et du réseau des jardins allemands en Allemagne (DGGL), met à l'honneur plus de deux-cents parcs et jardins dans toute l'Allemagne, avec le précieux relais des Instituts français et Centres franco-allemands du territoire. Grâce au mot d'ordre de cette seconde édition européenne, « les animaux aux jardins », vous pourrez pendant trois jours rencontrer des passionnés, arpenter des jardins inconnus et découvrir la faune qui peuple nos espaces verts. L'Institut français d'Allemagne vous fera quant à lui profiter de l'été indien avec une programmation qui se prolongera jusqu'à l'automne !

Avec « Rendezvous im Garten » s'ouvrent de nouvelles expériences uniques et bucoliques, à vivre, le cœur léger et les sens en éveil.

Catherine Briat

Rendez-vous aux jardins, un concept français

« Les Rendez-vous aux jardins », qui se tiennent du **7 au 9 juin 2019**, prennent racine en **France, à l'instar d'autres concepts déclinés à l'international**, telles que les Journées du patrimoine ou la Fête de la Musique qui a vu le jour en France en 1982 et a depuis été reprise par plus de cent pays et près d'un millier de villes dans le monde.

« Les Rendez-vous aux jardins » sont **organisés par le ministère de la Culture** en France (direction générale des patrimoines, directions régionales des affaires culturelles), en collaboration avec le Comité des parcs et jardins de France, la Demeure Historique, les Vieilles Maisons Françaises, le Centre des monuments nationaux et l'ensemble des propriétaires privés et publics.

Chaque année depuis 2003, à l'occasion du premier week-end prolongé de juin, près de **deux millions** de scolaires, de passionnés comme de néophytes sont attendus dans **plus de 2 300 parcs et jardins** historiques ou contemporains ouverts dans toute la France pour profiter de **4 000 animations** spécialement mises en place dans le cadre de « Rendez-vous aux jardins ». Des visites guidées, des concerts, des jeux, des ateliers ou encore des expositions donnent ainsi l'occasion au grand public de (re)découvrir ce riche patrimoine vert et de s'initier à l'art des jardins.

En 2018, décrétée « **Année européenne du patrimoine culturel** » par le Parlement européen et le Conseil de l'Union européenne, **les jardins ont été mis à l'honneur. Pour la première fois, l'opération s'était ouverte à de nouveaux horizons et une quinzaine de pays européens**, dont l'Allemagne, s'étaient engagés. En 2019, vingt pays européens, dont l'Allemagne à nouveau, participent à cette manifestation.

Cette année les jardins seront célébrés en Europe du 7 au 9 juin 2019, **sur le thème des animaux qui habitent nos espaces verts et font partie du paysage**. Depuis l'antiquité la relation entre l'homme et l'animal est au cœur de l'imaginaire collectif, elle interroge aujourd'hui sur l'utilité de la biodiversité qui entre pleinement dans le débat contemporain.

« Rendez-vous aux jardins », en chiffres

En 2018, **1,8 million** de visiteurs ont découvert près de **2 300** parcs et jardins sur l'ensemble du territoire français, dont plus de **400** ouverts à titre exceptionnel ou pour la première fois.



Rendezvous im Garten, une déclinaison allemande jusqu'en 2019

A l'occasion de l'année européenne du patrimoine 2018, le comité national allemand pour la conservation du patrimoine (DNK), le service culturel de l'Ambassade de France / Institut français d'Allemagne et le Réseau des jardins allemands en Allemagne (DGGL) ont ensemble développé l'idée d'associer le « Jour des Parcs et Jardins » allemand au « Rendez-vous aux jardins » français. En 2019, l'Allemagne suit à nouveau l'initiative française.

Cette seconde édition fait à nouveau l'objet d'une coopération entre la délégation fédérale à la culture et aux médias et le Ministère de la Culture.

Entre le 7 et le 9 juin, **plus de 150 parcs et jardins**, renommés ou inconnus, publics ou privés, ouvriront leurs portes à des horaires diurnes et nocturnes inhabituels en proposant des activités variées à leurs visiteurs. Théâtre, pique-nique musical, lectures, spectacle de jeux d'eau et de lumières sur le thème du « Carnaval des animaux », ou encore observations d'animaux : voici un avant-goût des quelques découvertes qui attendent le grand public et, dans la tradition du voisin français, les écoliers (vendredi 7 juin 2019).

« Rendezvous im Garten », en chiffres

En 2018, près de **100 parcs et jardins** dans **14 Länder** ont ouvert leurs portes. Le festival Gartenlust auf Schloss Dyck à Jüchen près de Düsseldorf a accueilli **16'000 visiteurs**, tandis que les Herrenhäuser Gärten à Hannovre ont attiré plus de **20'000 personnes**.

Quelques jardins et parcs participants en 2018 :



Hannovre, Rencontre avec les chèvres
Copyright : Hedda Ernst



Berlin Gärten der Welt: Grün hören
Copyright : GeorgKlein



Schloss Schwetzingen, Staatliche Schlösser und Gärten Baden-Württemberg
Copyright : Uschi Wetzell



Illumination-Herrenhausen
Copyright : MichaelPasdzior



Jardin botanique à Karlsruhe.
Copyright : Günther Bayerl



Schloss Dyck à Jüchen – Petit déjeuner français
Copyright: © laview

Quelques idées de découvertes en 2019 :

- Représentations de théâtre mêlant danse, magie et chanson au *Gärten der Welt* à Berlin
- Pique-nique en musique au *Schloss Dyck* (Rhénanie-du-Nord-Westphalie)
- Spectacle de jeux d'eau et de lumières sur le thème du « carnaval des animaux » au parc *Planten und Blomen* à Hambourg
- Lectures dans le parc *Landschaftspark Degenershausen* (Saxe-Anhalt)
- Observation de poissons au *Park der Gärten* à Bad Zwischenahn (Basse-Saxe)
- Découverte du monde des abeilles au *Neuer Frankfurter Garten* à Francfort-sur-le-Main (Hesse) et au *Schloss Schwetzingen* (Bade-Wurtemberg)
- Rencontre avec les chèvres au *Erlebnisgarten Gehrden* (Basse-Saxe)
- Atelier pour enfants "Construisons un hôtel pour insectes" à l'Institut français de Cologne

La liste des manifestations complète sera publiée sur le site www.rendezvousauxjardins.fr pour toute l'Europe et sur www.rendezvousimgarten.de pour l'Allemagne.



La programmation culturelle de l'Institut français d'Allemagne durant l'été

Afin de prolonger les réjouissances du premier week-end de juin, l'Institut français d'Allemagne décline la thématique « jardin » tout au long de son programme et dans ses différents lieux.

Retrouver toutes les dates et les lieux des manifestations sur www.institutfrancais.de/jardins2019

Conversations – théâtre ambulant

Cie la Ricotta, écrit et mis en scène par Bérangère Jannelle, interprété par Sophie Gousset, Jan Peters et Florian Bilbao.

Conversations associe à la fois la déambulation dans un lieu sous forme de parcours, et l'art de la conversation philosophique, c'est-à-dire de la rencontre qui amène à s'étonner, à changer de regard, à méditer.

Avec *Conversations*, le spectateur est invité à se promener dans un lieu insolite et dans une pensée, nourrie des grands philosophes allemands et français pour être transmise et discutée avec les promeneurs. Il s'agit d'une performance de pensée en mouvement partagée dans un paysage qui forme des appuis chaque fois improvisés selon le lieu. C'est là l'enjeu du désir de converser. Les pensées en mouvement rencontrent alors les thèmes du désir, de la perception et du temps.



Copyright : Bérangère Jannelle

La Compagnie la Ricotta

Le parcours théâtral de Bérangère Jannelle est animé par la mise en forme, grâce à des dispositifs scéniques souvent inédits, de grandes questions philosophiques du monde contemporain. Une place centrale est donnée à l'articulation entre l'intimité des personnes et l'exercice du citoyen dans la Cité.

www.laricotta-berangerejannelle.com

Ce spectacle sera présenté à Wörlitz les 1^{er} et 2 juin, à Magdeburg le 9 juin, à Halberstad les 6 et 7 juillet, à Stuttgart le 14 juillet, à Ostrau le 27 juillet. Après quelques représentations en France (Bourges), le spectacle sera à nouveau montré en Allemagne à Moritzburg, le 7 septembre.

Public ciblé : grand public – spectacle en allemand et/ou français

Renaissance –Exposition

Répondant à une commande spécifique à l'occasion de la célébration des 500 ans de la Renaissance, le grand photographe du paysage Alex MacLean a survolé et photographié en

juillet 2018 les châteaux de la Région Centre-Val de Loire, et leurs parcs, pour composer cette exposition de 11 photographies.

Ce sont donc les merveilles architecturales de la Renaissance, ancrées dans des sites classés au patrimoine mondial de l'UNESCO, qu'Alex MacLean a sublimes pour offrir au regard la quintessence de ces temps où rois et mécènes furent à l'origine d'un extraordinaire renouveau de l'art et de la pensée.

C'est un regard nouveau et très contemporain qu'il a posé sur ces chefs-d'œuvre du patrimoine mondial. C'est ainsi qu'apparaissent, sous un jour inhabituel, les châteaux de Chenonceau et de Chambord, d'Amboise et d'Azay-le Rideau et bien d'autres encore, dont cette exposition se veut le reflet, **célébrant l'intemporalité et l'universelle beauté de ces joyaux de pierre, magnifiquement inscrits dans leurs paysages**, intouchés depuis des siècles. L'œil aigu d'Alex MacLean a su subtilement saisir, dans la lumière dorée des bords de Loire, la puissance et la grâce, l'harmonie, la symétrie, la perfection des formes et des proportions d'édifices gravés dans les imaginaires depuis des siècles.



Château de Chambord
Copyright : Alex MacLean

Alex MacLean

Pilote et photographe, Alex MacLean s'inscrit dans la grande tradition de l'imagerie aérienne. Cependant, il cherche moins à magnifier un paysage spectaculaire qu'à restituer l'histoire et les évolutions des territoires qu'il photographie. L'artiste met en lumière les déplacements, les recompositions de l'espace, les effets du temps, les aménagements qui reconstituent les blocs, les frontières et les interstices.

www.alexmaclean.com

L'exposition sera présentée à Bonn du 4 avril au 13 mai, à Essen du 13 au 26 juillet, à Düsseldorf en septembre, à Cologne en octobre, à Magdeburg en novembre et à Munich en décembre et janvier.

Spuren des Gartens in der französischen und deutschen Landschaftsarchitektur – Symposium

Sur les traces du jardin dans le paysagisme français et allemand.

En collaboration avec la Technische Universität Berlin, l'Institut français d'Allemagne organise le **premier symposium franco-allemand sur le thème du paysagisme urbain** les 28 et 29 novembre 2019 à Berlin. Avec une approche résolument interdisciplinaire, mêlant l'histoire, l'histoire de l'art, la sociologie, l'architecture ou encore l'écologie, il contribuera à faire un point sur la place du jardin dans nos villes et nos sociétés actuelles et passées. Ce symposium a également pour but de **mettre en valeur et de renforcer les échanges universitaires des filières de paysagisme et des métiers horticoles entre la France et l'Allemagne.**

Tout le monde parle d'anthropocène. Dans une perspective paysagiste se pose la question suivante : le jardin n'a-t-il pas toujours été ce lieu de décloisonnement entre la nature et la culture, ce lieu expérimental de l'hybridation de la nature et de la culture ?

Parler de jardins aujourd'hui, c'est accepter la polysémie du mot : interventions ponctuelles et locales, conceptions de lieux et jusqu'au concept de jardin en lui-même, l'histoire du paysagisme français et allemand nous offre un large éventail d'interprétations.

Et aujourd'hui ? La conférence part sur les traces du jardin dans le paysagisme français et allemand contemporain de même que dans les champs artistiques qui y sont liés. A travers cette recherche des traces du jardin seront identifiés les termes et concepts ainsi que les expériences et les créations qui enrichissent la réflexion sur les espaces publics urbains de qualité.

Les 28 et 29 novembre 2019 à Berlin.

Résidence Art & Jardins

L'Institut français Paris a sélectionné l'Institut français d'Allemagne pour développer à partir de 2019 la première résidence « Art et Jardins » du programme « La Fabrique des résidences ». La résidence soutiendra 3 à 4 projets artistiques en 2019, dans le but de développer la création d'artistes français de tout horizon dans des jardins en Allemagne.

Projet soutenu : **Joanne Leighton, *Made in... Potsdam***

La série « Made in... » de la chorégraphe belgo-australienne Joanne Leighton allie **sculpture et nature, land art et urbanité**. Près de 80 danseurs de Potsdam ont exploré leur ville en se demandant comment l'architecture fait bouger les gens et ce qu'est l'architecture humaine. Les mouvements d'essaimage et les constructions corporelles communes dessinent un portrait abstrait de la ville. **En interaction avec une installation sonore et des accessoires futuristes, les lieux, les personnes et l'architecture se transforment en une chorégraphie unique qui relie les opposés et crée une nouvelle œuvre d'art.** « Made in... » est en tournée mondiale, notamment à Paris, La Havane, Perth et Strasbourg. En prologue aux *Potsdamer Tanztage*, ce projet sera présenté pour la première fois à Potsdam.



Copyright : Jérôme Delatour

Représentation les 11 et 12 mai à Potsdam.

www.fabrikpotsdam.de/index.php?p=tanztage&&id=4254&lang=DE

Dé-jardiner – Exposition de groupe

Suite à l'exposition de Karine Bonneval au musée botanique de Berlin à l'été 2018, l'artiste a été invitée par gr_und et son équipe à co-imaginer le projet « Dé-jardiner », dont l'inauguration aura lieu le 7 juin.

Le projet commencera par une **résidence** in-situ collaborative de trois semaines, pour imaginer les contours de l'installation. Les résultats seront présentés par Karine Bonneval dans le cadre d'un **workshop** pendant l'exposition *OU /ERT: Phytophilie Chlorophobie Savoirs Situés* sous le commissariat de Jens Hauser et Anaiara Ronado à Bourges fin d'année.

Le jardin urbain est-il un leurre ? Un espace créé par l'homme pour son agrément, un territoire d'expérimentation formelle pour le jardinier, une soupape de respiration pour le citadin pressé ? Le végétal planté en perspectives, science du paysage ou résidu d'une forêt ancestrale n'échappe pas à l'anthropomorphisation. C'est un espace à la fois concret et fantasmé, que l'on crée ou dont on jouit. Traditionnellement, il ne prend pas en considération l'être vivant végétal, c'est une construction agréable et utile.

Les jardiniers contemporains font évoluer cette formule, mais le temps du vivant végétal est bien loin du temps humain, et s'approcher au plus près de l'être plante est dans nos sociétés, coupées du monde animiste, une gageure authentique. La science nous éclaire sur les perceptions des plantes et leur mobilité subtile mais habiter ensemble le paysage n'est pas chose aisée aujourd'hui. Comment aborder la création artistique comme des cueilleuses-eurs ? En invoquant nos capteurs secondaires pour perdre ses réflexes et offrir au visiteur d'engager son corps tout entier pour provoquer la rencontre avec l'autre.



Les dates en Allemagne :

13 mai – 7 juin 2019 : résidence d'artistes de 3 semaines à gr_und (Berlin)

7 juin 2019, 19h : vernissage dans le cadre de Rendezvous im Garten 2019, performance de Chloé Silbano

21 juin 2019 : Bike tour, Myriel Milicevic et Nina Blume

26 juin 2019 : performance de Emmanuel Hubaut

27 juin 2019, 19h30 : "Between Us and Nature a Reading Club", Sina Ribak et Eva-Fiore Kovacovsky

Les dates en France :

18 octobre 2019 – 18 janvier 2020 : exposition *OU /ERT: Phytophilie Chlorophobie Savoirs Situés*, au Transpalette, Bourges (France) sous le commissariat de Jens Hauser et Anaiara Ronado, présentation des œuvres sélectionnées de Karine Bonneval ainsi que du catalogue Dé-jardiner

Plus d'informations sous : www.fonds-perspektive.de / <http://www.gr-und.de>

L'Institut français d'Allemagne

En Allemagne, le premier Institut français a été fondé en 1949 à Freiburg. De nombreux autres Instituts français et Centres franco-allemands indépendants ont été ouverts au fil des années dans les plus grandes villes du pays, faisant de l'Institut français d'Allemagne et de ses partenaires l'un des plus développés au monde. Ainsi, l'Institut français d'Allemagne (IFA) regroupe **11 Instituts français répartis dans 14 lieux différents**. Il entretient des relations étroites avec **12 Centres culturels franco-allemands**. Par son action culturelle et pédagogique, ce réseau vient compléter le maillage des relations scolaires, universitaires, scientifiques, économiques, politiques et consulaires entre la France et l'Allemagne, et contribue ainsi de manière importante à la **diffusion de la langue française et de la culture française et francophone**.

L'Institut français d'Allemagne soutient les domaines de la culture et de la création artistique, par le biais des **bureaux spécialisés situés à Berlin**, et en collaboration avec les Instituts répartis sur l'ensemble du territoire allemand. Les 11 Instituts présentent également une offre de cours homogène sur l'ensemble du territoire et ont leur propre programmation culturelle. Les Centres franco-allemands, portés pour l'essentiel par les villes et les Länder, complètent cette offre.

La directrice de l'Institut français d'Allemagne est par ailleurs Conseillère culturelle de l'Ambassade de France en Allemagne. Les directeurs des Instituts Rhénanie-du-Nord–Westphalie (Düsseldorf et Cologne), Hambourg et Stuttgart représentent également la France dans leurs villes respectives en tant que Consuls Généraux.

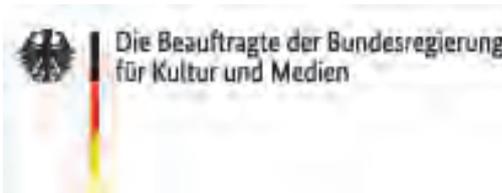
L'Association allemande pour l'art du jardin et la culture paysagère (DGGLe.V.)

En tant que groupes d'initiatives, d'institutions et d'intéressés, la DGGL s'engage pour la préservation et la mise en valeur des jardins et des paysages. Fondée en 1887, elle rassemble des personnes engagées dans les jardins et les parcs de notre temps. En 2018, pour la première fois, des initiatives régionales invitent à célébrer l'Europe des jardins dans le tout nouveau **réseau des jardins en Allemagne**.

www.rendezvousimgarten.de



Les partenaires de l'Institut français d'Allemagne pour « Rendez-vous aux jardins »



Ils soutiennent également le projet :



Deutsches
Nationalkomitee für
Denkmalschutz



BESCO
BERLINER STEINCONTOR

Ein Beitrag zum



Pour des demandes d'interviews, de photos ou de tout autre type de matériel, merci de vous adresser à :

Contacts

Agentur BUCH CONTACT für die deutschsprachige und internationale Presse

Murielle Rousseau – Charlotte Boschen
buchcontact@buchcontact.de, 0049 (0) 761 29 60 40

Institut français d'Allemagne Pariser Platz 5, 10117 Berlin

Catherine Briat, Conseillère culturelle près l'Ambassade de France à Berlin et Directrice de l'Institut français d'Allemagne

Stéphanie Biollaz, Pôle communication
stephanie.biollaz@institutfrancais.de



www.institutfrancais.de/jardins2019



Institut français Deutschland
Französische Botschaft
Pariser Platz 5
10117 Berlin

 InstitutfrancaisDeutschland

 @if_deutschland

 @meinfranzoesisch